

皇軍將兵ニ告グ

今次大東亞聖戰ニ際シ我將兵
 ノ一部明治天皇ノ下シ給ヘ
 ル勅諭ノ御旨ニ背キ奉ル行爲
 少カラザル者アリシハ遺憾ノ
 極ミナリ。即チ支那、ジャバ、チモ
 ルビルマ、マレイ方面ニ於テ我
 將兵ノ一部ニシテ強姦、殺人、掠
 奪等ノ野獸的行爲アリタル者
 アリ一部ノ者ノ行爲ト雖モ皇
 軍世界ニ信ヲ失スルヲ如何セ
 ン。曳イテハ軍紀ノ弛緩ヲ來シ
 本戰役窮極ノ敗ヲ招グヤモ知
 レズ大ニ心スベキ事ナリ。

昭和十七年七月八日

大詔煥發第七回記念日ニ

皇軍軍紀肅清會

OFFICERS AND MEN OF THE MIKADO'S FORCES.

J.4

In the present holy war for Greater East Asia some of our officers and men having behaved contrary to the Rescript of Emperor Meiji. This is a matter of grave concern and regret.

In China, Java, Timor, Malaya, some of our officers and men behaved bestially, committing rape, murder, and looting.

The deeds of a few of us disgusts the whole Imperial Forces and lowers its esteem in the eyes of the world. Such disgraceful deeds are liable to cause our discipline to slacken and thereby invite our defeat in the end. Great heed must be paid to this.

Issued on the 8th Monthly Remembering Day of
the Imperial Declaration of War

8/7/17th Year of Showa (1942).

Imperial Forces Discipline and Fighting Association.